

- PL** Instrukcja użytkownika
- GB** Instruction for use
- D** Gebrauchsanweisung
- UA** Інструкція з використання
- CZ** Návod k použití
- H** Használati útmutató
- IT** Manuale d'uso

Przykładowe oznakowanie / Sample markings /
 Beispiele für Kennzeichnungen / Примеры обозначений /
 Прикладное обозначение / Příkladné označenie / Marcatura del campione



PACKING	INDEX	SIZE
12 par / 12 pairs	RWRB9	9"
	RWRB10	10"

PL Rękawice ochronne - ROCK.

Rękawice należą do klasy Osobistego Sprzętu Ochronnego (PPER) określonego w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego (Unia) (UE) 2016/425 i spełniają jej wytyczne. Zakładając rękawice należy pamiętać o tym, że są one tylko do minimalnych zagrożeń. Kategoria I w rozporządzeniu Ministra Gospodarki z dnia 21 grudnia 2005, w sprawie zasadniczych wymagań dla środków ochrony indywidualnej (Dz.U. nr 259, poz. 2173), które widacza w Policie postępowania rozporządzenia 2016/425.

Standardy: Produkt zgodny z EN420:2003+A1:2009 – „Rękawice ochronne, Wymagania ogólne”, EN188:2016 – „Rękawice chroniące przed zaprężaniem mechanicznym”.

Certyfikowano przez: C.T.C., ul. M. Hermanna Frenkel, 69367 Lyon cedex 07, France. Numer jednostki notyfikowanej 0075.

Certyfikat nr.: 0075/2911/162/01/19/01/41.

Opis: Rękawice ochronne białe, z obrobionymi brzośkami, i obrobionymi barkami.

Przeznaczenie: Ochrona przed czynnikami mechanicznymi, które nie mogą powodować nieodwracalnych uszkodzeń ciała, np. zabrudzenia, otarcia, środki czyszczące o słabym działaniu, słabe uderzenia czy drgania. Nie stosować do prac spawalniczych, unikaj kontaktu z chemikaliami, ostrymi i gorącymi przedmiotami (powyżej 50 °C).

Ograniczenia: Przechowywać przed zastosowaniem produktu nieogrodzone z przernaczeniem, zakazaniami instrukcji oraz w warunkach bliskiego ryzyka. Rękawice nie powinny być noszone, gdy istnieje ryzyko wciągnięcia przed rękami części maszyny.

Użytkowanie: W każdym przypadku wymogi bezpieczeństwa mają pierwszeństwo. Przed użyciem użytkownik powinien sprawdzić na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny i czy zapewnione są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, ubytki, rozwarstwienia, uszkodzone zaprawy). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przywrócić pierwotny prawidłowy stan produktu, a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Materiały z których wykonano produkt nie powinny wykazywać niekorzystnego na zdrowie użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergennym, np. bawełna, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetworzenie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wymóg powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przysięgnięciem do pracy. Rozmiar produktu podany jest na poniższym wykresie. Poniziej przedstawiono tabelę rozmiarów rękawic przystosowaną na podstawie EN420 oraz sposobie pomiaru dłoni.

Rozmiar i literowe równoważniki	Obwód dłoni (B)	Długość dłoni (A)	Minimalna długość rękawicy
8 M	203mm	182mm	240mm
9 L	229mm	192mm	250mm
10 XL	254mm	204mm	260mm
11 XXL	279mm	215mm	270mm

Ważne! Każda inna metoda pomiaru dłoni może być nieprecyzyjna. Aby uzyskać dokładny pomiar, należy użyć taśmy mierniczej.

Konserwacja: Zaleca się płótkę za pomocą środków czyszczących typu szorstka, ścierna itp. Pranie lub czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Rodzaj materiału z jakiego wykonano dany produkt podano na www.bradas.pl. Konserwację przeprowadzać każdorazowo po zakończeniu pracy. Chronić produkt przed kontaktem z wysoką temperaturą i działaniem organicznych rozpuszczalników i ich oparów.

Transport i składowanie: Należy przewozić transportem zabezpieczającym przed zamoczeniem lub zawiązaniem opakowań zbiorczych i produktów. Należy przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na ich jakość. Dostawca nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami.



Okres trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wypływu środowiska, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie będącego się usunięciem bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być wymieniany na nowy.

Użytkownik: Wzrostek należy rozbić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub na produkcie.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępniane są na stronie www.bradas.pl

Legenda przykładowego oznakowania: [A] - nazwa produktu, [B] - rozmiar, [C] - norma, [D] - przed użyciem zapoznać się z instrukcją, [E] - znak certyfikacji, [F] - logo typu imperta, [G] - index, [H] - odporność na ścieranie (0-4), [I] - prześciele (0-3), [J] - rozmiar (0-4), [K] - przekroje (0-4), [L] - odporność na przecięcie wg (EN ISO 13997) - A wskazuje, że rękawica nie została poddana badaniu lub metoda badania nie jest odpowiednia dla modelu lub materiału rękawicy.

Ochrona ograniczona do części chwytowej rękawicy. Wymienienie wytrzymałości są ważne dla nowych, nie uszkodzonych i nie regenerowanych wyrobów.

Należy zapoznać się z treścią aktualnej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania produktu.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem.

Importer: BRADAS Sp. z o.o. Sp. Komandytowa, ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Oleśno.

GB Protective gloves - ROCK.

Gloves belong to the Personal Protection Equipment (PPER) class, defined in the European Regulation 425/2016 and meets its guidelines. It was classified as category I - for minimal hazard. Category I according to Ordinance of Ministry of Economy, dated December 21st, 2005, considering essential requirements for personal protection equipment (statutes catalogue no 259, position 2173), which implements in Poland the guidelines of Regulation 2016/425.

Standards: product complies with EN420:2003+A1:2009 – "Protective gloves. General requirements", EN188:2016 – "Gloves protecting from mechanical risks".

Certified by: C.T.C., ul. M. Hermanna Frenkel, 69367 Lyon cedex 07, France. Notified body number 0075.

Certificate No.: 0075/2911/162/01/19/01/41.

Description: Protective gloves made of cotton. Grip mat made of rubber.

Assignment: Product is designed to protect from influence of medium risk factors (not harming live nor health of user), according to standards it meet. Protects also from minimal risk factors which effects cannot cause irreparable body injuries.

Limitations: Beware of using this product regardless of assignment. Instruction recommendations and in a high-risk environment. Gloves should not be used where there is a risk of sucking into movable parts of any machines.

Usage: In any case safety requirements come first. Before using, user should check at his own responsibility whether the product is suitable for intended work, complete and provide all protective functions. It should be checked against any damages that could adversely affect the protective functions (ex. breaks, holes, torn seams, damaged fastenings). If such damages occur, glove must be restored to original state before using. Should that not be possible, it must be replaced. During work all protective functions should be carefully observed. Loosening protecting functions means the product is worn out. Material used for manufacturing the glove should not adversely affect user's health. However, each substances included in product can be an allergen, eg. cotton, latex, dyes etc. Especially sensitive individuals should test the product or consult a doctor before using.

Size: Glove must have proper size. It should be adjusted by trying the glove before starting work. Size is written on the glove surface. Below can be found a table of gloves sizes based on EN420 along with measuring method.

Glove size*	Letter equivalents	Hand circumference (B)	Hand length (A)	Minimal glove length
8	M	203mm	182mm	240mm
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

*This table is optional and is a part of hand size, corresponding with hand circumference, given in notes, where 1 inch = 2.54cm. Dimensions A and B are in millimeters, unless it is specified otherwise.

Conservation: Maintenance by available cleaning agents like brush, dolly etc. Chemical washing or cleaning is not recommended. Product conservation should be made on daily basis at the end of work. Protect the products from high temperature, influence of organic solvents and their vapors.

Transport and storage: During transportation cartons and products within should be protected from moisture and humidity. Must be storage in dry, well-ventilated place. Too much humidity, high temperature or intensive light may adversely affect product quality. Supplier is not responsible for the product quality if stored not in accordance with recommendations.

Guidance for sample labelling: [A] - product names, [B] - size, [C] - compliance with standards, [D] - read manual before using, [E] - certification mark, [F] - supplier logo type, [G] - index, [H] - resistant to abrasion (0-4), [I] - cut (0-3), [J] - tear (0-4), [K] - puncture (0-4), [L] - cut resistance in accordance with (EN ISO 13997) - X indicates that the glove has not been tested or it appears that the test method is not suitable for the glove model or material.

Operational life: Can be assessed by the level of product usage. Due to different usage intensity and environmental influences such as sun light, rain etc. it is not possible to give exact date. Product retain its protective properties until damaged beyond repair without lowering protective level. Mechanical damages cause product to be immediately withdrawn from use.

Utilization: Product should be utilized according to local rules.

Production date is given on packaging or on the product. In case this manual is out-of-date due to law changes or other

factors, new version should be acquired. New versions are available on www.bradas.pl Protection is limited to grip part. Given parameters are valid only to new, not damaged and not regenerated products. Please refer to manual before using this product.

This manual is integral part of the package.

Supplier: BRADAS Sp. z o.o. Sp. Komandytowa, ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Oleśno.

D Schutzhandschuhe - ROCK.

Die Handschuhe gehören zu der Klasse: Persönliche Schutzausrüstung (PSA), die in der europäischen Richtlinie 89/686/EWG definiert wurde. Diese Handschuhe erfüllen, die in der Richtlinie festgelegte, Maßregeln. Sie werden unter der II. Kategorie eingestuft - für mittlere Risiken. Die I. Kategorie, in Übereinstimmung mit der Verordnung des Ministers für Wirtschaft vom 21. Dezember 2005, über die grundlegenden Anforderungen für persönliche Schutzausrüstung (Nr. 259, pos. 2173), welche die Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG in Polen einführt.

Standards: Produkt entspricht der Norm EN420:2003+A1:2009 – „Schutzhandschuhe. Allgemeine Anforderungen“, EN188:2016 – „Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken“.

Zertifiziert durch: C.T.C., ul. M. Hermanna Frenkel, 69367 Lyon cedex 07, France. Nummer der Notifikationsnummer 0075.

Zertifikat Nr.: 0075/2911/162/01/19/01/41

Beschreibung: Schutzhandschuhe aus Baumwollvliesgewebe. Gemittelt beschichtet.

Anwendung: Das Produkt ist für den Schutz vor mittlerem Risiken bestimmt (die nicht lebens- oder gesundheitsbedrohlich sind). Es schützt auch vor den Auswirkungen des minimalen Risikos, dessen Auswirkungen nicht zu einer irreversiblen Schädigung des Körpers führen können.

Einschränkungen: Man warnt vor der nicht übereinstimmende Verwendung des Produkts laut Anwendung, Gebrauchsanweisung und unter Bedingungen von hohem Risiko. Handschuhe sollten nicht getragen werden, falls eine Gefahr besteht, in bewegenden Maschinenteilen zu verfangen.

Verwendung: Die Sicherheitsanforderungen haben Vorrang in jedem Fall. Vor dem Gebrauch, der Benutzer sollte auf eigene Verantwortung prüfen, ob das Produkt für die beabsichtigten Tätigkeiten geeignet ist, komplett ist und ob alle Schutzfunktionen garantiert sind. Bitte überprüfen Sie die Handschuhe auf Schäden, die eine negative Auswirkung auf die Sicherheitsfunktionen (wie z.B. Löcher, zerrissene Nähte, gebrochene Verschlüsse) haben könnten. Falls Sie Schäden feststellen haben, sollten Sie den ursprünglichen Zustand des Produkts vor dem Gebrauch wiederherstellen, wenn dies nicht möglich ist, muss es ersetzt werden. Während der Nutzung achten Sie bitte auf das Verhalten der Schutzfunktionen. Der Verlust der Schutzfunktionen bedeutet, dass das Produkt abgeworfen werden ist. Die Materialien, aus denen das Produkt hergestellt worden ist, sollten keine Gefahr auf die Gesundheit des Anwenders bringen. Jedoch jede Substanz, die in dem Material beinhaltet ist, als auch eine Substanzkomponente ist, kann ein Allergen enthalten, wie z.B. Baumwolle, Latex, Farbstoffe etc. Personen, die besonders empfindlich sind, empfiehlt sich bevor Einsatz, vorherige Prüfung des Produkts oder medizinische Beratung.

Ausmaß: Das Produkt sollte angemessene Größe haben, die bevor Nutzung angepasst sein sollte. Die Produktgröße befindet sich auf der Oberfläche des Handschuhs.

Unten befindet sich eine Größe-Tabelle der Handschuhe. Die Größe-Tabelle wurde auf der Grundlage des Messverfahrens laut EN420 und Hand vorbereitet.

Größe der Handschuhe*	Äquivalente in Buchstaben	Umfang der Hand (B)	Länge der Hand (A)	Die Mindestlänge des Handschuhs
8	M	203mm	182mm	240mm
9	L	229mm	192mm	250mm
10	XL	254mm	204mm	260mm
11	XXL	279mm	215mm	270mm

*Diese Größe ist optional und ist ein Teil der Handgröße, die mit der Handumfang, angegeben in den Notizen, wo 1 Zoll = 2,54cm. Dimensionen A und B sind in Millimetern, es sei denn anders angegeben.

Wartung: Es wird eine Pflege mit Reinigungsbürste, Tuch usw. empfohlen. Waschen oder chemische Reinigung wird nicht empfohlen. Die Wartung führen Sie jeden Tag nach der Arbeit. Schützen Sie das Produkt vor dem Kontakt mit hohen Temperaturen und der Wirkung von organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfe.

Transport und Lagerung: Während Transport sollte man das Produkt gegen Hitze und Feuchtigkeit schützen. Das Produkt soll man an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Zu viel Feuchtigkeit, Temperatur oder intensives Licht kann negativ die Qualität beeinflussen. Lieferant ist nicht für die Qualität des Produktes, das nicht ordnungsgemäß laut Empfehlungen gelagert wird, verantwortlich.

Halbbarkeit: kann aufgrund der Abnutzung des Produktes bewertet sein. Wegen der unterschiedlichen Intensität der Nutzung und Umwelteinflüsse wie Sonnehitze, Regen, etc. ist es nicht möglich, ein bestimmtes Datum zu geben. Das Produkt kann so lange benutzt werden, bis zu einer Beschädigung kommt, die nicht beliebar ohne Reduzierung von Schutzniveau ist. Beim Auftreten von mechanischen Beschädigungen, sollte man das Produkt sofort aus dem Gebrauch zurücknehmen.

Entsorgung: Das Produkt sollte gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

Herstellungsdatum ist auf der Verpackung oder dem Produkt angegeben. Im Fall, dass diese Gebrauchsanweisung aufgrund der wechselnden Vorschriften nicht mehr aktuell sein wird, ist die neue Version auf der Internetseite www.bradas.pl herunterzuladen.

Legend of the Marking of the Product: [A] - Produktname, [B] - Größe, [C] - Normen, die das Produkt erfüllt, [D] - Bevor Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen, [E] - Prüfzeichen, [F] - Logo des Importeurs, [G] - Index, [H] - Beständigkeit: Reibung (0-4), [I] - Schnitt (0-3), [J] - Durchstoß (0-4), [K] - Schnittfestigkeit gemäß (EN ISO 13997) - X zeigt an, dass der Handschuh nicht getestet wurde oder die Prüfmethode nicht für das Handschuhmodell oder -material geeignet ist.

Schutz ist für den Griffbereich des Produktes beschränkt. Die angegebenen Faktoren sind für die neue, unbeschädigte und nicht regenerierte Produkte gültig. Bevor Gebrauch sollte man mit der aktuellen Bedienungsanleitung durchlesen. Diese Gebrauchsanweisung ist ein integraler Bestandteil der Verpackung, die zugleich als Beschriftung dient.

Importer: BRADAS Sp. z o.o. Sp. Komandytowa ul. M. Konopnickiej 5, 46-300 Oleśno.

